

ZASS[®]

Worldwide comfort

English

România

Magyar



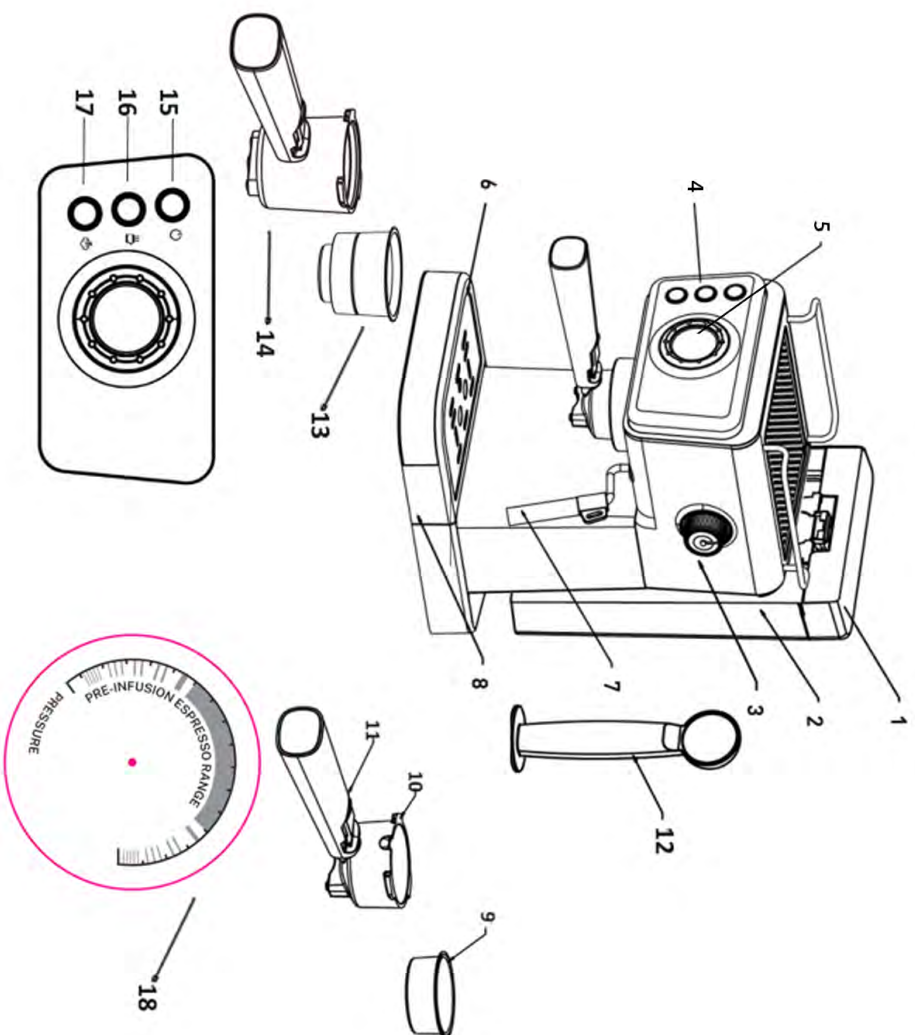
OPERATING INSTRUCTIONS INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ESPRESSO MAKER / ESPRESSOR CAFEA / ESPRESSO KÁVÉFŐZŐ
MODEL/MODEL/MODELL: **ZEM 20**

READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE
CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE ÎNAINTE DE A UTILIZA APARATUL
A GÉP HASZNÁLATA ELŐTT ALAPOSAN OLVASSA EL EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST



Sole importer in Romania: ZASS Romania SRL (CUI RO15328988)
Ungheni nr. 40 A, cod 547605, Mureș
Unic importator în România: Telefon: 0265-262870, 0265-269209, Fax: 0265-307670
Egyetlen importőr Romániában: www.zassromania.ro, e-mail: office@zass.ro





Congratulations on purchasing this ZASS product. Like all ZASS products, this product was designed on the basis of the latest technical knowledge and was manufactured using the most reliable and modern electrical / electronic components.
Before putting the appliance into operation, please allow yourself a few minutes to read the following instructions for use.
Thank you !



Carefully read the precautions in this manual before operating the unit!



ALWAYS SUPERVISE THE APPLIANCE WHEN IT IS IN USE.

1. GENERAL INFORMATION and SAFETY PRECAUTIONS



CAUTION!

Never place the appliance, the power cable in water or any other liquid.

When using an electrical appliance, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock or injury to people, including the followings:

1. Before using checks that the voltage of wall outlet corresponds to coffee maker rating plate.
2. This appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed
3. Close supervision is necessary when your appliance is being used near children.
4. To prevent against fire, electric shock, and injury to persons do not immerse cord, plug in water, or other liquid. Do not damage, over bend or stretch the power cord; Do not place heavy objects on the cord.
5. To protect against electric shock, don't put cord, plug or machine into water or any other liquids.
6. Do not use the equipment in high temperature, high magnetic field and damp environment. Do not put the coffee machine on a hot surface, near the fire source or other electrical appliances, such as refrigerator.
7. Please do not turn on the machine when the wire or plug is damaged, the coffee machine is out of order or damaged in any way, and return appliance to the nearest authorized service center for inspection and maintenance, or contact the dealer.
8. Please use original accessories.
9. This machine is only used for making coffee, do not use it for other purposes, and put it in a dry environment.
10. Place the coffee maker on a flat surface or on a table. Do not hang the power cord on the edge of the table or counter
11. Don't let cord hang over edge of table or countertop
12. When operating the coffee machine, do not directly touch the hot parts on the surface.
13. Regularly clean and maintain the coffee machine parts to ensure the quality of coffee and extend the service life of the coffee machine.
14. Do not move or turn off the power when the coffee machine is working.
15. Do not operate without water.
16. To ensure safety, please read the instructions carefully and grasp the correct use method.
17. Do not wash the coffee maker or power cord in water or other liquids.
18. Household use only, don't use outdoors.
19. Before using it for the first time, please cook it twice with clean water to remove the odor.
20. Save these instructions booklet for future reference.
21. The coffee-maker shall not be placed in a cabinet when in use.
22. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
23. This appliance can be used by children aged from 8 years and above if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised. Keep the appliance and its cord out of reach of children aged less than 8 years.
24. Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack

of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

25. Children shall not play with the appliance.

26. Warning: misuse may cause potential injury. The heating element surface is subject to residual heat after use.

27. HOUSEHOLD USE ONLY

2. DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Page 2)

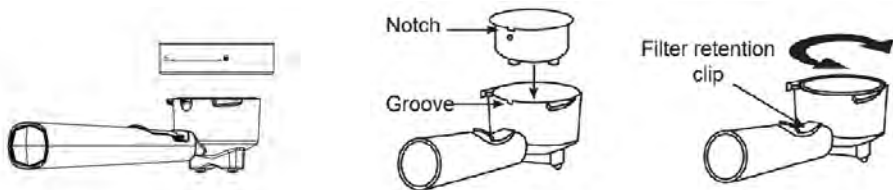
- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 - Water tank lid; | 10 - Portafilter; |
| 2 - Water tank; | 11 - Portafilter Handle; |
| 3 - Steam control; | 12 - Measuring Spoon & Tamper; |
| 4 - Control panel; | 13 - Capsule filter; |
| 5 - Pressure gauge; | 14 - Capsule funnel; |
| 6 - Drip tray plate; | 15 - Steam button; |
| 7 - Steam Nozzle; | 16 - Brewing button; |
| 8 - Drip tray; | 17 - Power button; |
| 9 - 2-shot filter; | 18 - Espresso range for coffee brew. |

3. USAGE

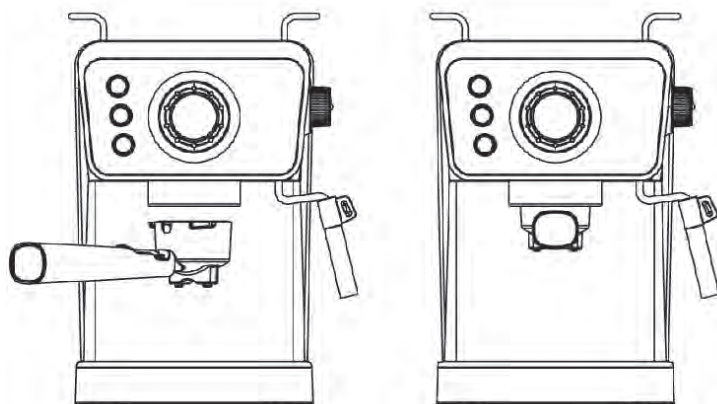
First use/cold machine state preparation

1. Fill water into the water tank NOT exceed the MAX line. Set up the water tank vertically and align the buckles to the hole on the back of the machine, and press it down to be parallel to the top of the machine. (If you had operated the machine just now, skip this step)

2. Remove the portafilter from the packaging box, put the filter inside the portafilter make sure the notch on the filter aligns with a groove in the portafilter. and screw it into the corresponding position of the appliance. The portafilter handle is aligned with the "🔒" mark.



3. Place one hand on the top of the espresso maker to support the unit and attach the portafilter using the portafilter Handle by holding the handle and placing it in the coffee.



maker as below then rotate right to the locked position as shown below.

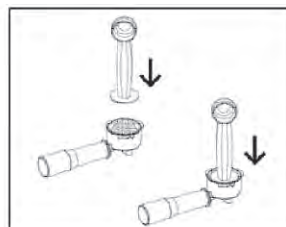
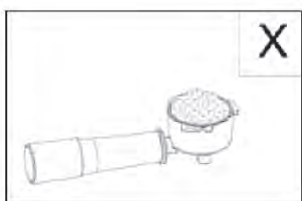
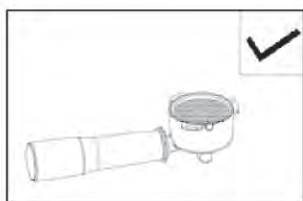
4. Ensure that the Steam Control is set to the 'OFF' position. Place a cup onto the Drip Tray Plate .
5. Insert the mains plug into the nearest socket.
6. press the power button, the power button will flash whilst the unit is warming up.
7. Once the button has stopped flashing, the Power Button and the Brewing Button will both illuminate to show the espresso maker has warmed up.
8. Press the Brewing Button which will start the brewing process and hot water will be dispensed into the cup. Be careful not to overfill the cup.
9. Press the Brewing Button to stop brewing once the cup is full.
10. Carefully empty the cup once full.

To make a good espresso coffee it is recommended to preheat the coffee maker before making the coffee. Pre-heating includes the portafilter and the cup(s) so that the flavour of the coffee is not influenced by a cold machine.

Use the above steps 1 – 10 to preheat your Espresso Maker before making cups of coffee.

Instructions for Use – Making an Espresso Coffee

1. Preheat the Espresso Maker as described above.
2. Remove the portafilter, then remove the Coffee Filter and wipe dry using a clean dry cloth.
3. Using the Measuring Spoon/Tamper, add ground coffee to the Coffee Filter, fill halfway for one small cup of coffee, fill it for two cups.
4. Press the coffee powder tightly using the Tamper at the end of the Measuring



Spoon/Tamper.

5. Remove any excess coffee powder from the edge of the filter so the coffee sits about 3mm from the top edge of the filter.

Note: Too much coffee in the filter will result in a poor seal and leakage.

6. Place one hand on the top of the espresso maker to support the unit and attach the portafilter using the portafilter Handle by holding the handle and placing it in the coffee maker as below then rotate right to the locked position as shown below.

7. Pour out the hot water in the cup(s) from the pre-heating and place your warmed cups on the Drip Tray Plate .

8. Ensure that the Steam Control is set to the 'OFF' position.

9. Insert the mains plug into the nearest socket.

10. Press the Power Button, the power button will flash whilst the unit is warming up.

11. Once the button has stopped flashing, the Power Button and the Brewing Button will both illuminate to show the espresso maker has warmed up.

12. Press the Brewing Button ONCE which will start the brewing process and 1-shot hot coffee will be dispensed into the cup. Press and hold the Brewing Button for 3 seconds, and 2-shot hot coffee will be dispensed into the cups. Be careful not to overfill the cup(s).

Note: the Brewing Button will flash whilst the coffee is being dispensed.

13. Press the Brewing Button to stop brewing once the cup is full.

WARNING! Do not leave the Espresso Maker unattended whilst the coffee is being dispensed.

14. Remove the portafilter and the Coffee Filter once cool and rinse clean in running water.

Instructions for Use – Making a Cappuccino Coffee

1. First, prepare an espresso coffee as the detailed above in 'Making an Espresso Coffee' above, making sure that the cup is big enough accommodate the coffee and the frothed milk.

2. Make sure that the Steam Control is in the 'OFF' position.

3. Press the Power Button and the Steam Button, the coffee maker starts to heat up. At this time the on-off button indicator flashes and the steam button indicator is off. After the preheating for steam making is finished, the on-off button and steam button indicators will be on without flashing.

4. Fill a jug with 100ml of milk for each prepared Cappuccino, it is recommended to use whole milk at refrigerator temperature (not hot).

5. To maximize milk foam performance, rotate the Steam Control for approximately 10 seconds without putting it in the milk in the jug. This will clear out any cold water in the system. Rotate the Steam Control back to the 'OFF' position and conduct the next step.

6. Insert the Steam Nozzle into the milk to about two centimeters deep, then rotate the Steam Control slowly anti-clockwise. Steam will come out from the Steam Nozzle

7. Frothed milk is made by moving the vessel round whilst the nozzle is submerged in the milk.

WARNING! Never touch the Steam Nozzle whilst steam is emitted to avoid

scalding.

Always turn the Steam Control slowly to release the steam in a controlled manner.

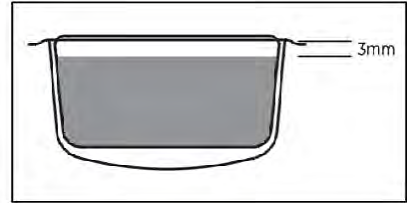
8. After frothing the milk, rotate the Steam Control to the 'OFF' position. The best temperature for frothed milk is 70°C.

9. Pour the frothed milk into the espresso coffee prepared earlier. The Cappuccino is ready to serve.

10. Sweeten if desired and sprinkle the froth with a little cocoa powder.

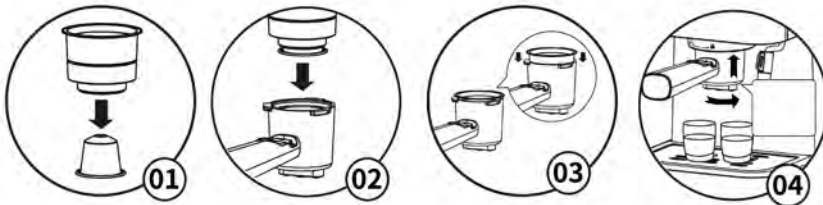
Notes on Coffee

This Espresso Maker uses ground powdered coffee which is available from most good supermarkets and coffee retailers. Do not use instant coffee or similar with this Espresso Maker. Distance to the surface of pressed coffee powder should be about 3mm away from the edge of the filter cup (important indicator). Too high or too low will affect the extraction pressure and effect of coffee. Reduce or increase the amount of coffee powder accordingly:



Capsule Coffee Making (Nespresso® and Nespresso® compatible capsules):

1. Put the capsule inside the capsule filter and then press it tightly, set the capsule filter into the capsule funnel, fix the funnel into the machine firmly, by turning it right until it is at the LOCK position.



2. place the hot cup (yourself cup) on removable cup shelf.

3. After preheating is completed, you should ONLY touch BREW BUTTON ONCE, wait for a moment, there will be coffee flowing out.

The unit will automatically stop working if no any operation within 25s.

Tips: It works with Nespresso® and Nespresso® compatible capsules. Please always use the 1-shot espresso function.

4. After finishing making coffee, press power button, and all the indicator go out and the coffee maker stops working, your coffee is ready now.

5. You can take the metal portafilter out by turning to left, then pour the capsule filter.

6. Let them cool down completely, then rinse under running water

All trademarks, logos and brand names are the property of their respective owners.

Nespresso® is a trade mark of a third party, not connected to ZASS®

Making Hot Water

The Espresso Maker can produce hot water rather than steam from the Steam Nozzle:

1. Place a cup under the Steam Nozzle
2. Press the Power Button, the power button will flash whilst the unit is warming up.
3. Once the Power and Brewing buttons are illuminated, Rotate the Steam Control to 'ON' position and hot water will be dispensed.
4. Rotate the Steam Control to 'OFF' position when the desired amount of hot water has been dispensed.
5. Press the Power Button to switch the machine off.

If the Steam Nozzle is blocked

1. Turn the Steam Control to the 'OFF' position and allow the espresso maker cool down for about half an hour, then poke the steam outlet several times with a needle about 1 mm in diameter until it clears.
2. Finally, press the Steam Button and turn the Steam Control to the 'ON' position, to ensure the appliance can produce steam.
3. Press the Power Button to switch the machine off.

Cleaning the Steam Nozzle after frothing

1. After frothing the milk, put an empty jug under the Steam Nozzle.
2. Press the Steam Button and rotate the Steam Control to 'ON' for steam release for 20 seconds, then rotate the Steam Control to 'OFF' and press the Steam Button off to clean out the Steam Nozzle.
3. Press the Power Button to switch the machine off.

Automatic power 'off'

The coffee maker will turn itself off automatically 25 minutes after pressing the Power Button.

4. CLEANING



Important: Caution: Be sure to unplug this appliance before cleaning.

- Expel any water that may be inside the coffee machine by turning on the steam function for approximately 2-3 minutes, or until steam no longer comes from the steam nozzle.
 - Unplug from the mains and allow coffee maker cool down completely before cleaning.
 - Clean the outside of the espresso maker with clean damp cloth.
 - Rinse the water tank out and allow to dry.
 - Wash the drip tray plate and drip tray regularly and dry thoroughly.
 - Never immerse the unit in water or any other liquids.
 - Immediately after use pull the metal tube and rubber handle off the steam nozzle and wash both in warm soapy water and dry thoroughly.
 - Wash the measuring spoon in warm soapy water and dry thoroughly.
- ! Clean the appliance after every use in order to keep it in good working order.
! Do not allow water to sit in the tank, empty the tank after every use.

De-scaling Your Espresso Maker

Once tap water is heated, calcium and other mineral deposits attach themselves to the inside of your espresso maker. Excessive limescale build up will damage the

machine, the Steam Nozzle is particularly vulnerable to blockage and should be cleaned regularly. We recommend using bottled water or filtered water. If you cannot do this and use water straight from the tap, then it is necessary to de-scale the coffee machine regularly. Do not use vinegar but a commercially available decalcification agent, carefully follow the quantities recommended in the instructions of the agent.

How to De-Scale:

It is recommended that the espresso maker is descaled every 4 weeks - if you live in a hard water area every 2 weeks is recommended. Better still, use bottled/Distilled water. Fill the Water Tank with water and de-scaler to the MAX level. Follow the steps as detailed in 'Preheating Your Espresso Maker before First Use above.

For the Brewing section:

1. Remove the Coffee portafilter from the unit.
2. Place a container onto the Drip Tray Plate.
3. Press the Power Button to turn the unit on, the Power indicator and Brewing indicators will illuminate.
4. Press the Brewing Button, once water has been flowing for 20 seconds (approximately 100ml), press the Brewing Button, then wait for 5 minutes for the first de-scaling cycle.
5. Empty the container and replace onto the Drip Tray Plate .
6. Repeat the above steps 1 - 5 to conduct the second and third cycles for de scaling immediately, (it is not necessary to wait for 5 minutes on the second and third cycle).

For the Steaming section:

1. Place a container under the Steam Nozzle.
2. Press the Power Button to turn the unit on, the Power indicator and Brewing indicators will illuminate.
3. Press the Steam Button, rotate the Steam Control to the 'ON' position, the maximum level, and make steam for 2 minutes.
4. Rotate the Steam Control to the 'OFF' position, then press the Steam Button off to stop making steam.
5. Press the Power Button to turn the unit off, leave the de-scaler in the unit for at least 15 minutes.
6. After 15 minutes empty the water tank and refill with clean water.
7. Restart the unit and repeat the above steps - with clean water.

5. TECHNICAL DATA

Model	ZEM 20
Voltage / Frequency	220-240V / 50/60Hz
Capacity	1.5 liters
Pump pressure	20 bar
Power	1350 W
Noise level	< 75 dB(A)
Protection class	I

6. TROUBLE SHOOTING

Problem	Possible Cause	Possible Fix
No coffee pours	1. No water in the water tank 2. The coffee grounds are too fine or tamped down too hard	1. Fill the tank with water, run through the appliance without a coffee filter to ensure it is fully primed 2. Empty the filter and rinse under water to clean, Wipe the filter with a cloth. Refill the filter with grinds and tamp
No steam from the Steam wand	1. Steam Nozzle tube is blocked 2. No water in the water tank	1. Check "If the steam outlet becomes blocked" 2. Fill the tank with water, run hot water through the Steam Nozzle to ensure water flows
Water is leaking from the bottom of the machine	Too much water in the drip tray	Clean out the drip tray
Water is leaking from the outer side of the filter	There is some ground coffee on edge of filter	Clean it off
Tainted taste to the coffee	Allowing water to sit too long, improper cleaning	Clean and de-scale
Low or no steam from the steam wand	Steam Nozzle is clogged up	Clean and de-scale
Poor milk frothing	Using skimmed milk	Full fat milk is best



Felicitări pentru cumpărarea acestui produs ZASS. Ca toate produsele ZASS, și acest produs a fost conceput pe baza cunoștințelor tehnice cele mai noi și s-a fabricat prin utilizarea componentelor electrice/electronice cele mai fiabile și moderne. Înainte de a pune aparatul în funcțiune, vă rugăm să vă acordați câteva minute ca să citiți instrucțiunile de utilizare care urmează. Vă mulțumim !



Vă rugăm citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare înainte de utilizarea aparatului!



SUPRAVEGHEAȚI ÎNTOTDEAUNA APARATUL CÂND ESTE ÎN UZ.

1. INFORMAȚII GENERALE și MĂSURI DE PRECAUȚIE



ATENȚIE !

ATUNCI CÂND FOLOSIȚI APARATE ELECTRICE, TREBUIE ÎNTOTDEAUNA RESPECTATE PRECAUȚIILE DE SIGURANȚĂ PENTRU A REDUCE RISCUL DE INCENDIU SAU ȘOC ELECTRIC!

- Vă rugăm să păstrați instrucțiunile de utilizare, certificatul de garanție, chitanța de cumpărare și ambalajul produsului.
- Asigurați-vă că tensiunea de alimentare și frecvența corespund cu cele înscrise pe eticheta cu specificații a aparatului.
- Acest aparat este prevăzut cu un ștecher cu împământare. Vă rugăm să verificați dacă priza electrică din locuința dumneavoastră este prevăzută cu o împământare corespunzătoare.
- Așezați aparatul întotdeauna pe o suprafață plană și stabilă. Evitați să mișcați aparatul în timpul funcționării.
- Nu atingeți suprafețele fierbinți. Folosiți mânerele și butoanele pentru operare și manevrare.
- Pentru a preveni pericolul de electrocutare nu introduceți cordoul, ștecherul sau espressoorul în apă sau în alte lichide.
- Ștecherul trebuie scos din priză atunci când aparatul nu se utilizează, se curăță, se montează sau se demontează accesoriile.
- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l curăța sau a-i monta/demonta accesoriile. Atenție la degajarea de aburi, pentru a nu vă opări! Suprafețele accesibile se pot înfierbânta în timpul funcționării aparatului. Din cauza căldurii reziduale, suprafața elementului de încălzire poate fi fierbinte chiar și după utilizare.
- În timpul utilizării aparatului dumneavoastră, acesta poate produce abur. Luați măsuri suplimentare de precauție pentru a evita arsurile provocate de aburi atunci când utilizați aparatul, în special atunci când acționați butoanele de comandă.
- Nu scoateți portfiltrul în timpul preparării cafelei. Luați măsuri de precauție în timp ce scoateți portfiltrul deoarece părțile metalice vor fi fierbinți. Asigurați-vă că-l țineți de mâner și folosiți clema de susținere a filtrului pentru a arunca cafeaua.
- Înainte de folosirea espressoorului, asigurați-vă că rezervorul este montat corect în poziția sa, capacul rezervorului este închis și apa nu depășește nivelul maxim recomandat. Nu utilizați espressoorul fără apă. Nu scoateți rezervorul de apă până când aparatul nu este oprit. În timpul funcționării espressoorului, nu detașați portfiltrul.
- Umpleți rezervorul de apă numai cu apă rece curată și nu adăugați apă minerală, lapte sau alte lichide în rezervor.
- Dacă cafeaua nu picură, sita metalică este înfundată. Opriți aparatul și lăsați-l să se răcească. Blocarea poate fi cauzată și de faptul că cafeaua este prea fin măcinată. Consultați secțiunea "Remedierea defecțiunilor".
- Nu așezați ceștile fierbinți pe o suprafață umedă sau rece.
- Nu folosiți espressoorul pe/sau lângă aragaz sau alte aparate care generează căldură.
- Verificați starea aparatului și a cordonului de alimentare înainte de orice utilizare. Dacă există o problemă de orice natură, nu utilizați aparatul. Nu folosiți aparatul dacă prezintă lovituri sau dacă a fost scăpat jos. Apelați la un Service autorizat ZASS pentru a verifica și/sau repara aparatul. Nu reparați singuri aparatul.
- Utilizarea de accesorii nerecomandate de către producător poate avea ca rezultat provocarea unui incendiu,



electrocutarea sau rănirea persoanelor. De asemenea folosirea accesoriilor care nu sunt recomandate sau vândute de ZASS poate duce la distrugerea aparatului.

- Nu folosiți aparatul în exterior. Nu utilizați aparatul în apropierea materialelor explozive sau inflamabile.
- Nu lăsați cordonul de alimentare să atârne peste marginea mesei și nici să atingă suprafețe fierbinți. Aparatul se scoate din priză trăgând de ștecher și nu de cordonul de alimentare; nu răsuciți cordonul de alimentare.

- Porniți și opriți espressoorul doar de la întrerupătorul său. Simbolurile luminoase aprinse semnalizează că aparatul este în funcțiune, dacă acestea sunt complet stinse – espressoorul este oprit.

- Temperatura de funcționare sau de depozitare a aparatului de cafea trebuie să fie mai mare de 0°C și este interzisă utilizarea acestuia atunci când apa din rezervorul de apă îngheață.

- Nu utilizați aparatul de cafea în medii cu temperaturi ridicate, câmpuri magnetice puternice și aer umed.

- Nu lăsați cordonul de alimentare să atârne peste marginea mesei și nici să atingă suprafețe fierbinți. Aparatul se scoate din priză trăgând de ștecher și nu de cordonul de alimentare; nu răsuciți cordonul de alimentare.

- Acest aparat este destinat numai pentru utilizare casnică. Acest aparat de cafea este potrivit pentru utilizare în gospodării și alte locuri similare care nu sunt în aer liber, cum ar fi: acasă, în magazine, birouri și alte locuri de muncă situate în interior, camere de hotel sau apartamente închiriate, moteluri și alte spații de locuit în interior.

- Nu folosiți aparatul pentru alte scopuri decât cele menționate în instrucțiuni.

- Este necesară o atență supraveghere când aparatul este folosit lângă copii. Nu lăsați aparatul funcționând nesupravegheat când este în funcțiune. Nu lăsați aparatul la îndemâna copiilor cu vârsta mai mică de 8 ani.

- Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de 8 ani și mai mari și de persoane cu abilități fizice sau mentale mai reduse sau cu lipsă de experiență și cunoștințe dacă sunt sub supraveghere sau au beneficiat de instruire pentru utilizarea în siguranță a produsului și dacă înțeleg potențialele pericole. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea efectuate de către utilizator nu trebuie să fie efectuate de copii decât dacă aceștia au vârsta de peste 8 ani și sunt supravegheați. Copiii cu vârsta sub 8 ani trebuie să fie ținuti departe de aparat și de sursa de alimentare a acestuia.

- Firma producătoare nu este responsabilă pentru pagube rezultate din utilizarea incorectă a aparatului.

ATENȚIE: PRESIUNE!

Pentru a evita posibilele arsuri a părților corpului uman și / sau alte vătămări cauzate de abur și apă fierbinte sau deteriorarea aparatului, nu scoateți niciodată rezervorul de apă sau portfiltrul în timp ce aparatul produce cafea sau spumă. Asigurați-vă că nu clipește nici una din simbolurile luminoase ale aparatului înainte de a scoate portfiltrul pentru a face mai multe cești de cafea. Dacă trebuie să adăugați mai multă apă în rezervor, vă rugăm să vă asigurați că ați oprit aparatul pentru a dezactiva toate funcțiile.

Înainte de a prepara cafeaua, vă rugăm să vă asigurați că portfiltrul a fost montat, fixat și blocat corect în poziția desemnată pentru a evita slăbirea din cauza presiunii în timpul utilizării, ceea ce ar putea provoca răniri grave.

Avertisment: Temperatură ridicată!

Atunci când acest aparat de cafea funcționează, nu atingeți portfiltrul sau duza de abur cu mâinile sau alte părți ale corpului pentru a preveni arsurile. În orice moment, este interzisă atingerea părților metalice ale țevii de abur cu mâinile sau alte părți ale corpului. Doar manșonul de silicon de pe țeava de abur poate fi atins pentru a regla poziția țevii de abur pentru a preveni arsurile.



2. PREZENTARE (Pagina 2)

- | | |
|--|---|
| 1 - Capac rezervor de apă; | 10 - Portfiltru (sau portafiltru); |
| 2 - Rezervor de apă; | 11 - Mâner port-filtru; |
| 3 - Buton rotativ control abur; | 12 - Linguriță 2 în 1 (de măsurare/tamponare); |
| 4 - Panou de control; | 13 - Adaptor capsule Nespresso®; |
| 5 - Manometru; | 14 - Port-filtru adaptor capsule Nespresso®; |
| 6 - Grătar suport cești cafea; | 15 - Buton pornire/oprire; |
| 7 - Tijă pentru abur; | 16 - Buton preparare cafea; |
| 8 - Tăviță colectare picături (detașabilă); | 17 - Buton pentru abur; |
| 9 - Filtru (sită) 2 cești de cafea; | 18 - Gama de presiuni pentru prepararea cafelei. |

3. UTILIZAREA APARATULUI

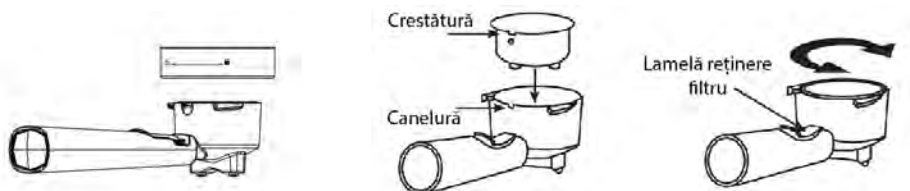
Înainte de prima utilizare

Pentru a vă asigura că prima ceașcă de cafea are un gust excelent, ar trebui să clătiți aparatul de cafea cu apă caldă după cum urmează:

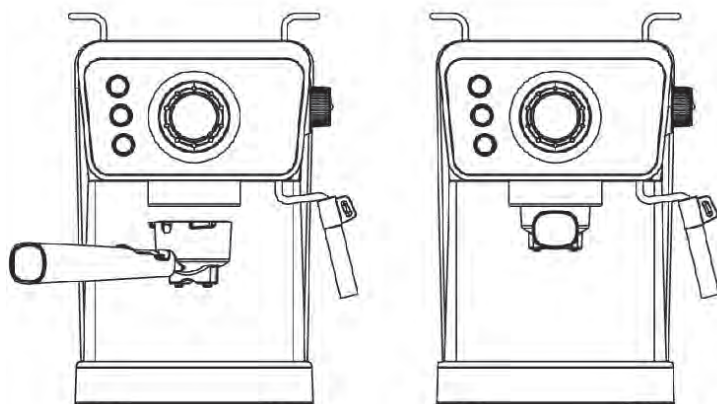
1. Detașați rezervorul de apă prin ridicare. Se toarnă apă în rezervorul de apă, nivelul apei nu trebuie să depășească marcajul „MAX” de pe rezervor. Apoi puneți la loc rezervorul de apă, prin apăsare ușoară (aliniați ghidajele din spate pentru o fixare corespunzătoare).

Notă: Aparatul este livrat cu un rezervor detașabil pentru o curățare ușoară, la prima utilizare puteți umple rezervorul cu apă și apoi atașați-l corespunzător pe aparat.

2. Introduceți sita metalică (filtrul pentru 1 sau 2 cafele) în portfiltru (fără cafea în sită), asigurați-vă că creștătura de pe filtru este aliniată cu canelura din portafiltru (vezi figura de mai jos).



3. Așezați o mână pe partea superioară a espressorului pentru a sprijini unitatea și plasați portfiltrul în dreptul semnelor  (lacăt deschis) și fixați-l ferm de aparatul de cafea rotind mânerul în sens invers acelor de ceasornic (spre dreapta) până când se blochează la poziția  (lacăt închis) – vezi figura de mai jos.



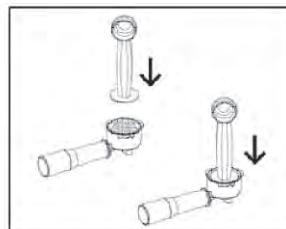
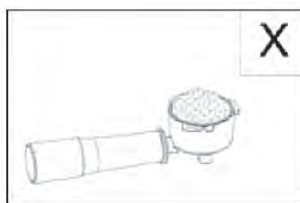
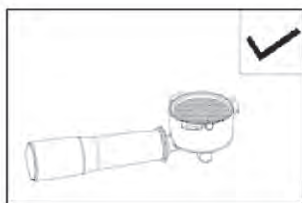
4. Asigurați-vă că butonul rotativ abur este setat în poziția „OFF”. Așezați o ceașcă pe suportul de tăviță detașabilă.
5. Conectați aparatul la o sursă de alimentare electrică corespunzătoare.
6. Apăsăți butonul de pornire, acesta va clipi în timp ce aparatul se încălzește.
7. Odată ce butonul nu mai clipește, butonul de pornire și butonul de preparare cafea se vor aprinde pentru a arăta că espressoorul s-a încălzit.
8. Apăsăți butonul de preparare cafea, procesul de preparare va începe și va fi pompată apă fierbinte în ceașcă. Aveți grijă să nu umpleți prea mult ceașca.
9. Apăsăți din nou butonul de preparare cafea pentru a opri pompa odată ce ceașca s-a umplut.
10. Goliți cu grijă ceașca plină.

Pentru a face o ceașcă de cafea Espresso fierbinte și gustoasă, vă recomandăm să preîncălziți aparatul înainte de a face cafea, inclusiv portfiltrul, sita și ceașca (ceștile), astfel încât aroma cafelei să nu poată fi influențată de părțile reci.

Utilizați pașii de mai sus 1 – 10 pentru a preîncălzi aparatul de espresso înainte de a face cafele.

Prepararea cafelei espresso

1. Preîncălziți espressoorul așa cum este descris mai sus.
2. Scoateți portfiltrul, apoi îndepărtați filtrul de cafea și ștergeți cu o cârpă curată și uscată.
3. Alegeți fitrul pentru 1 sau 2 cafele espresso. Folosind lingura de măsurare/tamponare (partea de dozaj), adăugați cafea măcinată în filtrul de cafea, umpleți până aproape sus.
4. Tasați cafeaua folosind capătul plat al lingurii de măsurare/tamponare.



5. Îndepărtați orice exces de praf de cafea de pe marginea filtrului, astfel încât cafeaua să se așeze la aproximativ 3 mm de marginea superioară a filtrului.

Notă: Prea multă cafea în filtru va duce la o etanșare slabă și o scurgere a cafelei.

6. Așezați o mână pe partea superioară a espressorului pentru a sprijini unitatea și plasați portfiltrul în dreptul semnului  (lacăt deschis) și fixați-l ferm de aparatul de cafea rotind mânerul în sens invers acelor de ceasornic (spre dreapta) până când se blochează la poziția  (lacăt închis) – vezi figura de la capitolul „Înainte de prima utilizare”.

7. Turnați afară apa fierbinte din ceașcă sau cești (rămasă de la preîncălzire). Apoi așezați ceașca (sau ceștile) încălzită pe tăviță.

8. Asigurați-vă că butonul rotativ abur este setat în poziția „OFF”

9. Conectați aparatul la o sursă de alimentare electrică corespunzătoare.

10. Apăsăți butonul de pornire, acesta va clipi în timp ce aparatul se încălzește.

11. Odată ce butonul nu mai clipește, butonul de pornire și butonul de preparare cafea se vor aprinde pentru a arăta că espressorul s-a încălzit.

12. Apăsăți butonul de preparare cafea, procesul de preparare va începe și cafeaua fierbinte va fi distribuită în ceașcă (cești). Aveți grijă să nu umpleți prea mult ceașca (ceștile).

Notă: butonul de preparare cafea va clipi în timp ce cafeaua este distribuită.

13. Apăsăți butonul de preparare cafea pentru a opri prepararea odată ce ceașca este plină (sau ceștile sunt pline).

ATENȚIE: Nu lăsați aparatul de cafea nesupravegheat în timpul preparării cafelei, deoarece uneori este necesar să interveniți manual!

14. După ce ați terminat prepararea cafelei, puteți detașa portfiltrul prin rotirea în sensul acelor de ceasornic (spre stânga), apoi goliți reziduurile de cafea din sita portfiltrului, reținând sita metalică în portfiltru cu ajutorul lamelei de reținere sită. Lăsați accesoriile să se răcească complet, apoi clătiți-le sub jet de apă.

Prepararea unei cafele Cappuccino

Veți obține o ceașcă de cappuccino când adăugați spuma de lapte la o ceașcă de cafea espresso.

1. Pregătiți mai întâi cafeaua espresso într-o cană suficient de mare, conform descrierii de la capitolul „Prepararea cafelei espresso” și verificați dacă butonul rotativ de abur este în poziția oprit .

2. Asigurați-vă că butonul rotativ de abur este în poziția oprit „OFF”.

3. Apăsăți butonul de pornire și butonul de abur, aparatul de cafea începe să se încălzească. În acest moment, indicatorul butonului pornire/oprire clipește și indicatorul butonului pentru abur este stins. După terminarea preîncălzirii pentru producerea aburului, indicatorul butonului pornire/oprire și al butonului de abur vor fi aprinse fără să clipească.

4. Umpleți un vas (cană) cu 100ml lapte pentru fiecare Cappuccino preparat, se recomandă folosirea laptelui integral la temperatura frigiderului (nu fierbinte!).

Notă: În alegerea dimensiunii câinii, se recomandă ca diametrul să nu fie mai mic de 70 ± 5 mm și să rețineți faptul că laptele va crește în volum, deasemenea asigurați-vă de faptul că înălțimea câinii este adecvată pentru spumarea laptelui.

5. Pentru a maximiza performanța spumării laptelui, rotiți butonul control abur în poziția

„ON” pentru aproximativ 10 secunde fără a-l introduce în laptele din vas. Acest lucru va elimina orice apă rece din sistem. Rotiți butonul control abur înapoi în poziția „OFF” și efectuați pasul următor.

6. Introduceți tija de abur (cu tubul metalic) în lapte aproximativ doi centimetri, apoi rotiți încet butonul control abur în sens invers acelor de ceasornic (înspre poziția „ON”). Va ieși abur din duza de abur.

7. Laptele spumat se face prin deplasarea vasului de sus în jos cu mișcări circulare, în timp ce duza este scufundată în lapte.

ATENȚIE! Nu atingeți niciodată duza de abur în timp ce este emis abur pentru a evita opărirea. Rotiți întotdeauna încet butonul control abur pentru a elibera aburul într-un mod controlat.

8. După spumarea laptelui, rotiți butonul de control abur în poziția oprit „OFF”. Temperatura optimă pentru laptele spumat este de 70°C.

9. Turnați laptele spumat în cafeaua espresso pregătită mai devreme. Cappuccino este gata de servit.

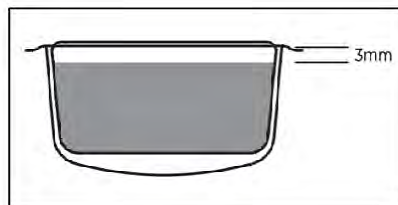
10. Se îndulcește după gust și, dacă se dorește, se presară pe spuma de lapte puțină pudră de cacao.

Notă: Curățați duza tije pentru abur după fiecare introducere a acesteia în lapte. În caz contrar, duza se va înfunda, iar depunerile de lapte de pe exterior se vor întări, înlăturarea acestora fiind dificilă. Demontați tubul de spumare pentru curățarea acestuia cu apă curată. Ștergeți exteriorul dispozitivului de spumare cu o cârpă umedă. De asemenea, după spumarea laptelui, puteți pune un vas gol sub tija de abur. Apoi apăsați butonul de abur și rotiți butonul de control abur la poziția „ON” pentru eliberarea aburului timp de 20 de secunde, apoi rotiți butonul de control abur la poziția „OFF” și apăsați din nou butonul pentru abur pentru a opri producerea de aburi și pentru a curăța tija și duza.

11. Apăsați butonul de pornire/oprire pentru a opri aparatul.

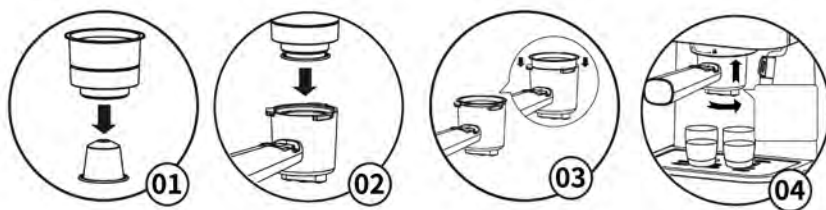
Note despre cafea

Acest espresso folosește cafea măcinată în pudră. Nu utilizați cafea instant sau ceva similar cu acest espresso. De preferat folosiți o râșniță pentru a măcina boabele de cafea chiar înainte de prepararea cafelelor, astfel veți obține un gust perfect pentru cafea. Distanța față de suprafața pudrei de cafea presată trebuie să fie la aproximativ 3 mm distanță de marginea cupei cu filtru (lucru foarte important). Cafea prea multă sau prea puțină (prea ridicat sau prea scăzut) va afecta presiunea de extracție și calitatea cafelei preparate. Reduceți sau creșteți cantitatea de pudră de cafea în mod corespunzător:



Prepararea cafelei cu capsule compatibile Nespresso®

1. Puneți capsula (compatibilă Nespresso®) în interiorul filtrului capsulei și apoi apăsați-o strâns. Așezați filtrul capsulei în portfiltru, fixați ferm portfiltrul în aparat, rotind spre dreapta până când este în poziția blocată.



2. Așezați ceașca (încălzită în prealabil) pe tăviță.

3. Porniți aparatul. După ce preîncălzirea este finalizată, atingeți numai o dată butonul de preparare cafea, așteptați un moment, cafeaua va începe să curgă.

Aparatul se va opri din funcționare dacă nu există nici o operațiune timp de 25 de secunde.

Notă: Capsula de preparare a cafelei este potrivită numai pentru o porție de cafeaua.

4. După ce ați terminat de preparat cafeaua, apăsați butonul de pornire/oprire și aparatul de cafea se oprește, cafeaua Dvs. este gata acum.

5. Puteți scoate portafiltrul metalic rotind spre stânga, apoi scoateți capsula din filtrul său.

6. Lăsați-le să se răcească complet, apoi clătiți sub jet de apă.

Notă: Toate mărcile comerciale, siglele și numele de marcă sunt proprietatea deținătorilor respectivi.

Preparare apă caldă

Espressorul poate produce de asemenea apă fierbinte:

1. Așezați o ceașcă sub duza de abur.

2. Apăsați butonul de pornire/oprire, butonul de pornire va clipi în timp ce unitatea se încălzește.

3. Odată ce butoanele de pornire și preparare cafea sunt iluminate, rotiți butonul de control al aburului în poziția „ON” și va fi distribuită apă caldă.

4. Când a fost obținută cantitatea dorită de apă caldă, rotiți butonul de comandă pentru abur în poziția „OFF”.

5. Apăsați butonul de pornire/oprire pentru a opri aparatul.

Dacă duza de abur este blocată

1. Rotiți butonul de control pentru abur în poziția „OFF” și lăsați espressorul să se răcească timp de aproximativ o jumătate de oră, apoi împingeți de câteva ori prin orificiul de evacuare a aburului cu un ac de aproximativ 1 mm în diametru până când se curăță interiorul duzei.

2. În cele din urmă, apăsați butonul de abur și rotiți butonul de control abur în poziția „ON”, pentru a vă asigura că aparatul poate produce abur.

3. Apăsați butonul de pornire/oprire pentru a opri aparatul.

Funcția de oprire automată

După apăsarea butonului de pornire, dacă nu există nici o operațiune în 25 de minute, aparatul se va opri automat.

4. CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

1. Înainte de curățare, întrerupeți alimentarea cu energie electrică și lăsați espressoorul să se răcească.
2. Curățați periodic carcasa aparatului de cafea cu burete umed și rezervorul de apă, suportul tăviței, tăvița detașabilă și apoi lăsați-le la uscat.
Notă: Nu curățați aparatul cu alcool sau solvenți. Nu introduceți aparatul în apă pentru a-l curăța.
3. Desfaceți portfiltrul de pe aparat prin rotire în sensul acelor de ceasornic și eliminați resturile de cafea din interiorul sitei. Curățați portfiltrul și sita cu detergent și clătiți-le cu apă curată.
4. Curățați cu apă toate componentele detașabile și ștergeți-le bine. Clătiți rezervorul de apă și lăsați-l să se usuce.
5. Imediat după utilizare trageți tubul metalic și mânerul de cauciuc de pe duza de abur și spălați ambele în apă caldă cu săpun și uscați bine.

Atenție!

Curățați aparatul după fiecare utilizare pentru a-l menține în stare bună de funcționare! Nu lăsați apă să stea în rezervor, goliți rezervorul după fiecare utilizare!

Eliminați orice apă care s-ar putea afla în interiorul aparatului de cafea pornind funcția de abur pentru aproximativ 2-3 minute, sau până când aburul nu mai iese din duza de abur.

Îndepărtarea depunerilor minerale - decalcifiere

Pentru a vă asigura că espressoorul dumneavoastră funcționează eficient, că tubulatura internă este curată și că aroma cafelei este excelentă, trebuie să curățați periodic depunerile minerale.

Odată ce apa de la robinet este încălzită, depunerile de calciu și alte minerale se atașează la interiorul espressourului. Acumularea excesivă de calcar poate deteriora aparatul, duza de abur este deosebit de vulnerabilă la blocare și trebuie curățată în mod regulat. Vă recomandăm să folosiți apă îmbuteliată, distilată sau apă filtrată pentru a face cafea. Dacă nu puteți face acest lucru și utilizați apă direct de la robinet, atunci este necesar să detartrați în mod regulat aparatul de cafea. Nu utilizați oțet, ci un agent de decalcifiere disponibil în comerț (puteți utiliza soluție de decalcifiere marca ZASS). Raportul de amestec este de 4 părți apă la 1 parte soluție anticalcar sau 2 părți apă la 1 parte soluție anticalcar pentru zone cu apă foarte dură. Pentru detalii, consultați instrucțiunile aferente soluției anticalcar. Vă rugăm să utilizați soluție anticalcar pentru uz casnic.

Decalcifierea

Se recomandă ca espressoorul să fie detartrat la fiecare 1-2 luni. Dacă locuiți într-o zonă cu apă foarte dură este recomandată detartrarea la fiecare 2 săptămâni. Umpleți rezervorul de apă cu apă și agent detartrant până la nivelul MAX. Urmați pașii detaliate în capitolul „Înainte de prima utilizare” de mai sus.

Pentru funcția cafea:

1. Scoateți portafiltrul de cafea din unitate.

2. Așezați un recipient pe tăviță.
3. Apăsăți butonul de pornire pentru a porni aparatul, butonul de pornire și butonul de preparare cafea vor ilumina.
4. Apăsăți butonul de preparare cafea, după ce apa curge timp de 20 de secunde (aproximativ 100 ml), apăsați din nou butonul de preparare și așteptați 5 minute pentru efectuarea primului ciclu de detartrare.
5. Goliți recipientul și puneți-l din nou pe tăviță.
6. Repetați pașii de mai sus 1 - 5 pentru a efectua imediat al doilea și al treilea ciclu pentru detartrare (nu este necesar să așteptați 5 minute la al doilea și al treilea ciclu).
7. Goliți rezervorul de apă și umpleți-l cu apă curată.
7. Reporniți aparatul și repetați pașii de mai sus - cu apă curată, până ca se clătește bine tot interiorul aparatului (nu mai sunt necesari timpii de așteptare).

Pentru funcția aburi:

1. Așezați un recipient sub duza de abur.
 2. Apăsăți butonul de pornire pentru a porni aparatul, butonul de pornire și butonul de preparare cafea vor ilumina.
 3. Apăsăți butonul pentru abur, rotiți butonul de control abur în poziția „ON” (nivelul maxim) și faceți abur timp de 2 minute.
 4. Rotiți butonul de control abur în poziția „OFF”, apoi apăsați butonul pentru abur pentru a opri producerea de abur.
 5. Apăsăți butonul de pornire/oprire pentru a opri aparatul, lăsați amestecul lichid de detartrare în aparat timp de cel puțin 15 minute.
 6. După 15 minute, goliți rezervorul de apă și umpleți-l cu apă curată.
 7. Reporniți aparatul și repetați pașii de mai sus - cu apă curată, până ca se clătește bine tot interiorul aparatului (nu mai sunt necesari timpii de așteptare).
- După terminarea procedurilor descrise mai sus și a apei din rezervor, curățarea este finalizată. Ștergeți cu o cârpă uscată părțile exterioare ale aparatului.

5. DATE TEHNICE

Model	ZEM 20
Tensiune / Frecvență	220-240V / 50/60Hz
Capacitate	1,5 litrii
Presiune pompă	20 bar
Putere	1350W
Nivel zgomot	< 75 dB(A)
Clasa de protecție	Clasa I

6. REMEDIEREA DEFECȚIUNILOR

Probleme	Cauze	Soluții
Nu curge cafeaua	1. Nu este apă în rezervor 2. Praful de cafea este măcinat prea fin sau tasat prea tare	1. Umpleți rezervorul cu apă, porniți și pre-încălziți aparatul fără cafea pentru a vă asigura că pompa este complet amorsată 2. Goliți filtrul și clătiți sub apă pentru a-l curăța, ștergeți filtrul cu o cârpă. Umpleți filtrul cu cafea măcinată corespunzător și tamponați din nou
Fără abur de la tija de abur	1. Tubul duzei de abur este blocat 2. Nu este apă în rezervorul de apă	1. Citiți capitolul "Dacă duza de abur este blocată" 2. Umpleți rezervorul cu apă, produceți apă fierbinte prin duza de abur pentru a vă asigura de curgerea apei
Curge apă din partea inferioară a espressorului	Este multă apă în tăvița detașabilă	Vă rugăm să goliți tăvița detașabilă.
Curge apă din partea exterioară a filtrului	Pe marginea portfiltrului este cafea măcinată	Îndepărtați cafeaua măcinată de pe marginea portfiltrului
Cafeaua are gust acru	1. Nu ați clătit corespunzător aparatul după ce ați curățat depunerile minerale 2. Cafeaua măcinată a fost depozitată într-un loc calduros sau umed pentru o perioadă îndelungată. Cafeaua s-a alterat 3. Apa nu este proaspătă, apă veche rămasă în aparat/rezervor	1. Curățați aparatul de câteva ori, urmând instrucțiunile secțiunii „Înainte de prima utilizare" 2. Folosiți cafea proaspăt măcinată sau depozitați cafeaua într-un loc răcoros și uscat. După ce ați deschis un pachet de cafea măcinată, resigilați-l și depozitați-l în frigider pentru a-i menține prospețimea 3. Curățați aparatul corespunzător, conform capitolului instrucțiunile secțiunii „CURĂȚARE, ÎNTREȚINERE ȘI DEPOZITARE"
Aburii nu formează spumă	1. Indicatorul luminos pentru aburi nu luminează continuu 2. Ceașca este prea mare sau forma acesteia nu este potrivită 3. Ați folosit lapte degresat sau cald	1. Aburii pot forma spumă de lapte numai când indicatorului luminos luminează continuu 2. Folosiți cești înalte și înguste 3. Folosiți lapte integral sau semi-degresat, rece
Abur redus cantitativ sau lipsă abur la tija de abur	Duza de abur este înfundată	Curățați și detartrați sistemul de producere aburi



Gratulálunk a ZASS termék megvásárlásához. Mint minden ZASS termék, ez a termék a legújabb műszaki ismeretek alapján készült, és a legmegbízhatóbb és legmodernebb elektromos / elektronikus alkatrészek felhasználásával készült. Mielőtt üzembe helyezné a készüléket, kérjük, hagyja magát néhány percig, hogy elolvassa az alábbi használati utasításokat. Köszönjük!



Kérjük, olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat használat előtt.



Mindig felügyelje a készüléket használat közben.

Magyar

1. ÁLTALÁNOS TUDNIVALÓK és BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK



FIGYELEM !

MINDIG TARTSAN BE AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK HASZNÁLATAKOR A BIZTONSÁGI ÓVINTÉZKEDÉSEKET AZ ÉGÉS- ÉS ÁRAMÜTÉS VESZÉLYÉNEK CSÖKKENTÉSE ÉRDEKÉBEN!

- Kérjük, őrizze meg a használati utasítást, a garanciajegyet, a vásárlási blokkot és a termék csomagolását.
- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket a szabályszerűen leföldelt hálózati konnektorhoz, győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség értéke megegyezik-e a készülék típuscímkéjén található tápfeszültség értékével.
- A készülék tápkábele áramütés elleni védelem céljából földelt dugóval van ellátva. Kérjük, ellenőrizze, hogy az otthonában lévő konnektor megfelelő földeléssel rendelkezik-e.
- A készüléket mindig sík és stabil felületre helyezze. Kerülje a készülék mozgását működés közben.
- Ne érintse meg a forró felületeket. Használja a fogantyúkat és gombokat az üzemeltetéshez és kezeléshez.
- Az áramütés veszélyének elkerülése érdekében ne merítse a vezetékét, a dugót vagy az eszpresszógépet vízbe vagy más folyadékba.
- Húzza ki a dugót a konnektorból, ha az eszközt nem használja, takarítja, felszereli vagy leszereli a tartozékokat.
- Hagyja kihűlni a gépet, mielőtt megtisztítaná, vagy felszerelné/eltávolítaná a tartozékait. Legyen óvatos a gőz kiengedésekor, nehogy megégesse magát! A hozzáférhető felületek felforrósodhatnak a készülék működése közben. A fűtőelem felülete még a használat után is forró lehet a fennmaradó hő miatt.
- A készülék használata közben gőz keletkezhet. Tegyen meg minden óvintézkedést a gőz okozta égési sérülések elkerülése érdekében, különösen akkor, amikor a vezérlőgombokat használja.
- Kávéfőzés közben ne vegye le a szűrőtartót. A szűrőtartó eltávolításakor legyen óvatos, mivel a fém alkatrészek forróak lesznek. Ügyeljen arra, hogy a fogantyújánál fogva tartsa, és a szűrőtartó bilincs segítségével dobja ki a kávé.
- Az eszpresszógép használata előtt győződjön meg róla, hogy a tartály helyesen van-e felszerelve, zárva van-e, és az víz nem haladja meg az ajánlott maximális szintet. Ne használja az eszpresszógépet víz nélkül. Ne távolítsa el a víztartályt, amíg a készüléket ki nem kapcsolta. A kávéfőző működése közben ne távolítsa el a szűrőtartót.
- A víztartályt csak tiszta, hideg vízzel töltsen fel, ne ásványvízzel, tejjel vagy más folyadékkal.
- Ha a kávé nem csöpög, a fémszita eltömődött. Kapcsolja ki a gépet, és hagyja kihűlni. Az eltömődés oka lehet a túl finomra őrölt kávé is. Lásd a "Hibaelhárítás" című fejezetet.
- Ne tegye a forró csészéket nedves vagy hideg felületre.
- Ne használja az eszpresszógépet tűzhelyen és/vagy tűzhely vagy más hőtermelő készülék közelében.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készülék és a tápkábel állapotát. Ha bármilyen probléma merül fel, ne használja a készüléket. Ne használja a készüléket, ha az sérült vagy leesett. Ellenőriztesse és/vagy javíttassa meg a készüléket a ZASS hivatalos szervizközpontjában. Ne javítsa meg a készüléket saját maga.
- A gyártó által nem ajánlott tartozékok használata tüzet, áramütést vagy személyi sérülést okozhat. A nem a ZASS által ajánlott vagy forgalmazott tartozékok használata szintén a készülék károsodását eredményezhetik.

- Ne használja az eszközt kültéren. Ne használja az eszközt robbanásveszélyes vagy gyúlékony anyagok közelében.
- Ne hagyja, hogy az áramkabel lelógjon az asztal széléről, és ne engedje, hogy forró felületekhez érjen. A készüléket a dugó és nem a tápkábel meghúzásával húzza ki; Ne csavarja meg a tápkábelt.
- Az eszpresszógépet csak annak kapcsolójáról kapcsolja be és ki. A világító szimbólumok azt jelzik, hogy a gép működik, ha teljesen kialudtak - az eszpresszógép ki van kapcsolva.
- A kávéfőző működési vagy tárolási hőmérsékletének 0°C felett kell lennie, és tilos használni, ha a víztartályban lévő víz megfagy.
- Ne használja a kávéfőzőt olyan környezetben, ahol magas hőmérséklet, erős mágneses mező és párás levegő uralkodik.
- Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. Ezt a kávéfőzőt olyan otthoni és hasonló helyeken lehet használni, amelyek nem kültéren találhatók, például otthon, üzletekben, irodákban és más beltéri munkahelyeken, szállodai szobákban vagy kiadott apartmanokban, motelekben és más beltéri lakóhelyeken.
- Ne használja a készüléket a használati utasításban meghatározottaktól eltérő célokra.
- Fokozott felügyelet szükséges, ha a készüléket gyermekek közelében használják. Működés közben ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket. Ne hagyja a készüléket 8 év alatti gyermekek számára elérhető közelségben.
- A készüléket 8 évnél fiatalabb gyerekek, valamint idős, testi és szellemi fogyatékos személyek, illetve a készülék használatát nem ismerő és hasonló készülék üzemeltetéseinek a tapasztalataival nem rendelkező személyek csak a készülék használati utasítását ismerő és a készülék használatáért felelősséget vállaló személy felügyelete mellett használhatják. A készülék nem játék, azzal gyerekek nem játszhatnak. A tisztítást és a felhasználói karbantartást csak akkor végezhetik gyerekek, ha 8 évesnél idősebbek, és megfelelő felügyelet alatt állnak. A 8 év alatti gyermekeket távol kell tartani a készüléktől és annak áramforrásától.
- A gyártó nem felel a készülék helytelen használata miatt bekövetkezett károkért.

FIGYELEM: NYOMÁS!

Az emberi testrészek esetleges égési sérüléseinek és / vagy a gőz és forró víz által okozott egyéb sérülések, illetve a készülék károsodásának elkerülése érdekében soha ne távolítsa el a víztartályt vagy a szűrőtartó kart, amíg a gép kávé vagy habot állít elő. Győződjön meg róla, hogy a készülék egyik fényszimbóluma sem villog, mielőtt leveszi a szűrőtartót, hogy több csésze kávé készítsen. Ha több vizet vagy tejet kell hozzáadnia a tartályokhoz, kérjük, kapcsolja ki a gépet az összes funkció letiltásához.

Kávéfőzés előtt kérjük, győződjön meg arról, hogy a szűrőtartó kar fel van-e szerelve, megfelelően rögzítve és reteszelve a kijelölt pozícióban, hogy elkerülje a használat közbeni nyomás miatti kilazulást, ami súlyos sérüléseket okozhat.

Figyelmeztetés: Magas hőmérséklet!

Amikor a kávéfőző üzemel, ne érintse meg a gőzölőt vagy a gőzfúvókát kezével vagy más testrészével az égési sérülések elkerülése érdekében. Mindig tilos a gőzcső fém részeit kézzel vagy más testrészekkel megérinteni. Az égési sérülések elkerülése érdekében csak a gőzcső szilikonhüvelyét szabad megérinteni a gőzcső helyzetének beállításához.

2. A KÉSZÜLÉK ALKOTÓELEMEI (2 Oldal)

- | | |
|--|--|
| 1 - A víztartály fedele; | 10 - Szűrőtartó (vagy portafilter); |
| 2 - Víztartály; | 11 - Szűrőtartó fogantyú; |
| 3 - Gőzszabályozó forgatógomb; | 12 - Mérőkanál és tömörítő; |
| 4 - Vezérlőpanel; | 13 - Nespresso® kapszula adapter; |
| 5 - Nyomásmérő; | 14 - Nespresso® kapszula adapter szűrőnyílás; |
| 6 - Kávécsésze-tartó; | 15 - Be/kikapcsoló gomb; |
| 7 - Elforgatható gőzfúvóka; | 16 - Kávékészítés gomb; |
| 8 - Kiemelhető cseppgyűjtő tálca; | 17 - Gőz gomb; |
| 9 - Szűrő 2 csésze kávéhoz; | 18 - Kávéfőzési nyomástartomány. |

3. HASZNÁLAT

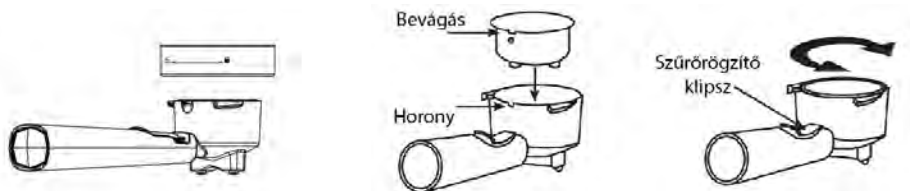
Első használat előtt

Annak érdekében, hogy az első csésze kávé íze kiváló legyen, a kávéfőző gépet meleg vízzel öblítse át az alábbiak szerint:

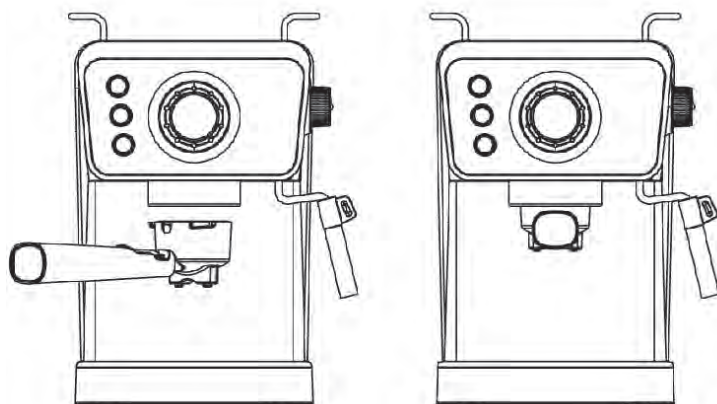
1. Emelje le a víztartályt. Töltse meg a víztartályt vízzel, ügyelve arra, hogy a vízszint ne haladja meg a tartályon található „MAX” jelzést. Helyezze vissza a víztartályt, és nyomja meg enyhén (a megfelelő illeszkedés érdekében igazítsa a hátsó vezetősínekhez).

Megjegyzés: A kávéfőző könnyen tisztítható, levehető víztartállyal rendelkezik. Az első használatkor tölts fel a tartályt vízzel, majd helyezze fel a készülékre.

2. Helyezze be a fémszítát (1 vagy 2 kávéhoz való szűrőt) a szűrőbe (kávé nélkül), és győződjön meg arról, hogy a szűrőn lévő bevágás egy vonalban van a szűrőtartó hornyával (lásd az alábbi ábrát).



3. Helyezze az egyik kezét az espresszógép tetejére, hogy megtámassza a készüléket, majd helyezze a szűrőtartót a jelhez  (nyitott lakat) és forgassa el a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba (jobbra), amíg a szűrőtartó a helyére nem rögzül a  (zárt lakat) jelzésnél - lásd az alábbi ábrát.

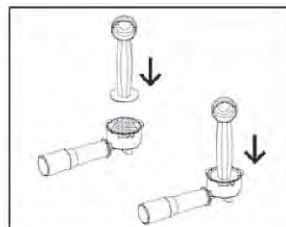
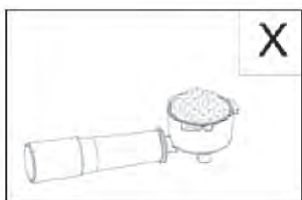
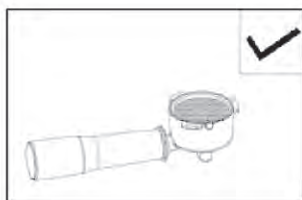


4. Győződjön meg róla, hogy a gőzszabályozó forgógomb „OFF” állásban van. Helyezzen egy csészét a csepegtető tálca tartójára.
5. Csatlakoztassa a kávéfőzőt megfelelő elektromos áramforráshoz.
6. Nyomja meg a be/ki kapcsoló gombot. A gomb villogni fog, amíg a kávéfőző felmelegszik.
7. Amint a gomb már nem villog, a bekapcsoló gomb és a kávékészítés gomb világítani fognak, jelezve, hogy az eszpresszógép felmelegedett.
8. Nyomja meg a kávékészítés gombot. A főzési folyamat elindul, és forró víz kerül a csészébe. Ügyeljen arra, hogy ne töltse túl a csészét.
9. Nyomja meg ismét a kávéfőző gombot a pumpa leállításához, miután a csésze megtelt.
10. Óvatosan ürítse ki a megtelt csészét.

Ahhoz, hogy egy csésze forró és ízletes eszpresszó kávé készítsen, javasoljuk, hogy a kávé készítése előtt melegítse elő a készüléket, beleértve a szűrőtartót, a szűrőt és a csészé(ke)t is, hogy a kávé aromáját ne befolyásolják a hideg részek. Használja az 1 – 10. lépéseket a készülék előmelegítéséhez, mielőtt kávé készítené.

Espresso kávé készítése

1. Melegítse elő a kávéfőzőt a fent leírtak szerint.
2. Vegye ki a szűrőtartót, távolítsa el a szűrőt, és törölje át egy tiszta, száraz ruhával.
3. Válassza ki az 1 vagy 2 eszpresszókávéhoz való szűrőt. A mérő/tömörítő kanál (adagoló része) segítségével tegyen őrlött kávé a kávészűrőbe, töltsen meg majdnem a tetejéig.
4. Tömörítse a kávé a mérő/tömörítő kanál lapos végével.





5. Távolítsa el minden felesleges kávéport a szűrő széléről, hogy a kávé körülbelül 3 mm-re legyen a szűrő felső szélétől.

Megjegyzés: Ha túl sok kávé van a szűrőben, az rossz tömítést és a kávé kifolyását okozhatja.

6. Egyik kezét helyezze az eszpresszógép tetejére, hogy megtámassza a készüléket. Helyezze a szűrőtartót a jelhez  (nyitott lakat) és forgassa a fogantyút az óramutató járásával ellentétes irányba (jobbra), amíg a szűrőtartó a helyére nem rögzül a  (zárt lakat) jelzésnél - lásd a "Az első használat előtt" című fejezet ábráját.

7. Öntse ki a forró vizet a csészéből vagy csészékből (az előmelegítés után megmaradt vizet). Ezután helyezze a felmelegített csészét (vagy csészéket) a tálcára.

8. Győződjön meg róla, hogy a gőzszabályozó forgógomb „OFF” állásban van.

9. Csatlakoztassa a kávéfőzőt megfelelő elektromos áramforráshoz.

10. Nyomja meg a be/ki kapcsoló gombot. A gomb villogni fog, amíg a kávéfőző felmelegszik.

11. Amint a gomb már nem villog, a bekapcsoló gomb és a kávékészítés gomb világítani fognak, jelezve, hogy az eszpresszógép felmelegedett.

12. Nyomja meg a kávékészítés gombot. A főzési folyamat elindul, és forró kávé kerül a csészé(k)be. Ügyeljen arra, hogy ne töltse túl a csészé(ke)t.

Megjegyzés: A kávéfőzés gomb villogni fog a kávé adagolása közben.

13. A kávéfőzés leállításához nyomja meg a kávékészítés gombot, ha a csésze(k) megtelt(ek).

FIGYELMEZTETÉS: Ne hagyja felügyelet nélkül a kávéfőzőt a kávéfőzés alatt, mert néha kézi beavatkozásra van szükség!

14. Ha befejezte a kávéfőzést, az óramutató járásával megegyező irányban (balra) elforgatva leveheti a szűrőtartót, majd a szűrőtartó szitájából kiürítheti a kávémaradékot úgy, hogy a fémszítát a szűrőrögzítő klipsz segítségével a szűrőtartóban tartja. Hagyja teljesen kihűlni a kiegészítőket, majd öblítse le vízszaggal.

Cappuccino készítése

Egy cappuccino elkészítéséhez tejhabot kell adni egy csésze eszpresszókávéhoz.

1. Először készítsen eszpresszókávét egy megfelelően nagy csészébe az "Eszpresszó kávé készítése" című fejezetben leírtak szerint, és ellenőrizze, hogy a gőzgomb kikapcsolt állásban van-e.

2. Ellenőrizze, hogy a gőzgomb OFF állásban van-e.

3. Nyomja meg a bekapcsoló gombot és a gőz gombot, így a kávéfőző elkezdi felmelegedni. Ebben a pillanatban a bekapcsoló gomb jelzőfénye villogni fog, míg a gőz gomb jelzőfénye ki lesz kapcsolva. Amikor a gőzkészítéshez szükséges előmelegítés befejeződött, a bekapcsoló gomb és a gőz gomb jelzőfénye állandóan világítani fog.

4. Töltsön egy edénybe (csészébe) 100 ml tejet minden egyes elkészített cappuccinóhoz, ajánlott hűtőszekrényhőmérsékletű (nem forró!) tejet használni.

Megjegyzés: A bögre méretének kiválasztásakor javasolt, hogy átmérője ne legyen kisebb 70 ± 5 mm-nél, és ügyeljen arra, hogy a bögre magassága megfelelő legyen a tejhabosításhoz, mivel a tej térfogata növekedni fog.

5. A tejhabosítás teljesítményének maximalizálása érdekében forgassa el a gőzszabályozó gombot „ON” pozícióba kb. 10 másodpercre anélkül, hogy belemélyítené a tejbe. Ez eltávolítja a rendszerből a hideg vizet. Forgassa vissza a gőzgombot „OFF” pozícióba, majd folytassa a következő lépést.

Helyezze be a gőzfúvókát (a fémtubussal) a tejbe kb. két centiméter mélyen, majd lassan forgassa el a gőzszabályozó gombot az óramutató járásával ellentétes irányba



(az "ON" állás felé). A gőzfúvókából gőz fog kijönni.

A tejhabot felfelé-lefelé és körkörös mozdulatokkal készítse, miközben a gőzfúvókát a tejben mozgatja.

FIGYELEM! Soha ne érintse meg a gőzfúvókát gőz kibocsátás közben, hogy elkerülje a leforrázást. A gőzszabályozó gombot mindig lassan forgassa el, hogy a gőz szabályozott módon szabaduljon ki.

8. A tej felhabosítása után fordítsa a gőzszabályozó gombot "OFF" állásba. A tejhabosítás optimális hőmérséklete 70°C.

9. Öntse a felhabosított tejet a korábban elkészített eszpresszóba. A cappuccino készen áll a tálalásra.

10. Édesítse ízlés szerint, és ha kívánja, szórjon egy kis kakaóport a felhabosított tejszeletre.

Megjegyzés: Tisztítsa meg a gőzfúvókát minden egyes alkalommal, amikor a tejszelet helyezi. Ennek elmulasztása esetén a fúvóka eltömődik, és a kívülről lerakódott tej megkeményedik, ami megnehezíti az eltávolítást. Vegye ki a habosító csövet, tisztítsa meg tiszta vízzel. Törölje át a habosító külsejét nedves ruhával.

A tejhabosítás után egy üres tálat is helyezhet a gőzpálca alá. Ezután nyomja meg a gőzgombot, és fordítsa a gőzvezérlő gombot "ON" állásba, hogy 20 másodpercig gőzt eresszen, majd fordítsa a gőzgombot "OFF" állásba, és nyomja meg újra a gombot a gőz leállításához, valamint a rúd és a fúvóka tisztításához.

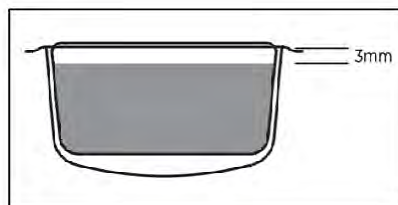
11. A készülék kikapcsolásához nyomja meg a be/kikapcsoló gombot.

Megjegyzések a kávéval kapcsolatban

Ez az eszpresszógép őrölt kávékat használ. Ne használjon instant kávékat vagy hasonló termékeket ezzel a készülékkel. Ajánlott, hogy frissen őrölje meg a kávészemeket egy darálóval közvetlenül a kávékészítés előtt, így tökéletes ízű kávé készíthető.

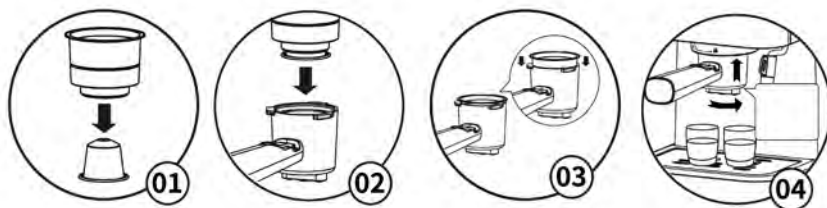
A kávépor felszínének távolsága a szűrőcsésze szélétől kb. 3 mm legyen (nagyon fontos).

A túl sok vagy túl kevés kávé befolyásolja az extrakciós nyomást és a lefőzött kávé minőségét. Ennek megfelelően csökkentse vagy növelje a kávépor mennyiségét.



Kávékészítés Nespresso® kompatibilis kapszulákkal

1. Helyezze a kapszulát (Nespresso® kompatibilis) a kapszulaszűrőbe, majd nyomja le erősen. Helyezze a kapszulaszűrőt a tartóba, rögzítse a szűrőtartót a géphez és forgassa jobbra, amíg be nem záródik.





2. Helyezze a csészét (előmelegítve) a tálcára.
3. Kapcsolja be a gépet. Az előmelegítés befejezése után csak egyszer érintse meg a kávéfőzés gombot, várjon egy pillanatot, a kávé elkezd főzni.
A készülék leáll, ha 25 másodpercig nem történik semmilyen művelet.
- Megjegyzés: A kávéfőző kapszula csak egy adag kávé elkészítésére alkalmas.
4. Ha befejezte a kávéfőzést, nyomja meg a be/kikapcsoló gombot és a kávéfőző kikapcsol, a kávéja már kész.
5. A szűrőtartót balra elforgatva lehet kivenni, majd ellehet belőle a távolítani a kapszulát.
6. Hagyja teljesen kihűlni, majd öblítse le folyó víz alatt.

Megjegyzés: Minden védjegy, logó és márkanév a megfelelő tulajdonosok tulajdonát képezi.

Meleg víz készítése

Az adagoló forró vizet is tud készíteni:

1. Helyezzen egy csészét a gőzfúvóka alá.
 2. Nyomja meg a be/ki gombot, a bekapcsológomb villogni fog, amíg a készülék felmelegszik.
 3. Amikor a bekapcsoló és a kávé készítés gombjai világítanak, forgassa el a gőzszabályozó gombot „ON” állásba, és a forró víz adagolásra kerül.
 4. Amikor elérte a kívánt mennyiségű forró vizet, forgassa vissza a gőzszabályozó gombot „OFF” állásba.
 5. Nyomja meg a be/kikapcsoló gombot a készülék kikapcsolásához.
- Ha a gőzfúvóka eltömődött
1. Fordítsa a gőzszabályozó gombot "OFF" állásba, és hagyja az eszpresszógépet kb. fél órán át hűlni, majd egy kb. 1 mm átmérőjű tűvel nyomja át néhányszor a gőzkiömlőnyílást, amíg a fúvóka belseje tiszta nem lesz.
 2. Végül nyomja meg a gőzgombot, és fordítsa a gőzszabályozó gombot "ON" állásba, hogy a készülék gőzt tudjon termelni.
 3. Nyomja meg a be/kikapcsoló gombot a készülék kikapcsolásához.

Automatikus kikapcsolási funkció

A bekapcsológomb megnyomása után, ha 25 percen belül nem történik semmilyen művelet, a készülék automatikusan kikapcsol.

4. TISZTÍTÁS



Figyelem: Tisztítás előtt feltétlenül húzza ki a készüléket a konnektorból.

1. Tisztítás előtt kapcsolja ki az áramellátást, és hagyja, hogy az eszpresszógép lehűljön.
 2. Rendszeresen tisztítsa meg a kávéfőző burkolatát nedves szivaccsal, valamint a víztartályt, a tálcátartót, a kivehető tálcát, majd hagyja megszáradni.
 - Megjegyzés: Ne tisztítsa a gépet alkohollal vagy oldószerekkel. Ne merítse a készüléket vízbe a tisztításhoz.
 3. Az óramutató járásával megegyező irányban elforgatva vegye ki a szűrőtartót, és távolítsa el a kávéőrlemlényt a belsejéből. Semleges tisztítószerrel tisztítsa meg a szűrőtartót és a fémszűrőket. Végül alaposan öblítse át tiszta vízzel.
 4. Tisztítson meg minden levehető alkatrészt tiszta vízben, és törölje át alaposan. Öblítse ki a víztartályt, és hagyja megszáradni.
 5. Közvetlenül használat után húzza le a fémcső és a gumibetétest a gőzfúvókáról, és mindkettőt mossa el meleg szappanos vízben, majd alaposan szárítsa meg.
- Figyelem!** Minden használat után tisztítsa meg a készüléket, hogy megőrizze annak jó működési állapotát! Ne hagyja, hogy víz maradjon a tartályban, ürítse ki a tartályt minden használat után!
- Az eszpresszógép belsejében esetlegesen maradt vizet távolítsa el a gőz funkció használatával kb. 2-3 percig, vagy amíg a gőz már nem jön ki a gőzfúvókából.



Ásványi lerakódások eltávolítása – vízkömentesítés

Annak érdekében, hogy kávéfőzője hatékonyan működjön, belső csövei tiszták legyenek, és a kávé aroma kiváló legyen,

rendszeresen vízköteleníteni kell.

Amikor a csapvizet felmelegítik, a kalcium és más ásványi anyagok lerakódnak a kávéfőző belsejében. A túlzott vízkövesedés károsíthatja a készüléket, a gőzfúvóka különösen hajlamos az eltömődésre, és rendszeresen tisztítani kell. Javasoljuk, hogy palackozott, desztillált vagy szűrt vizet használjon a kávéfőzéshez. Ha ez nem lehetséges, és közvetlenül a csapból származó vizet használja, akkor rendszeresen vízköteleníteni kell a kávéfőzőt. Ne használjon ecetet, hanem kereskedelemben kapható vízköoldót (például ZASS vízköoldót). A keverési arány 4 rész víz 1 rész vízköoldó, vagy 2 rész víz 1 rész vízköoldó nagyon kemény vízü területeken. További részletekért olvassa el a vízköoldó használati útmutatóját. Kérjük, használjon háztartási vízköoldót.

Vízkötelenítés

Javasoljuk, hogy az kávéfőzőt 1-2 havonta vízkötelenítse. Ha nagyon kemény vízzel rendelkező területen él, akkor 2 hetente ajánlott a vízkötelenítés. Töltse fel a víztartályt vízzel és vízköoldó szerrel a MAX szintig. Kövesse a fenti "Első használat előtt" fejezetben részletezett lépéseket.

Kávéfőző funkció vízkötelenítése:

1. Vegye ki a kávéfőzőből a szűrőtartót.
2. Helyezzen egy edényt a csepegtető tálcára.
3. Nyomja meg a be/ki kapcsoló gombot a kávéfőző bekapcsolásához. A bekapcsológomb és a kávéfőzés gomb világítani fog.
4. Nyomja meg a kávéfőző gombot. Miután a víz 20 másodpercig folyik (kb. 100 ml), nyomja meg ismét a kávéfőző gombot, és várjon 5 percet az első vízkötelenítési ciklus lefutásához.
5. Öntse ki az edény tartalmát, és helyezze vissza a csepegtető tálcára.
6. Ismételje meg a fenti 1-5. lépéseket a második és harmadik vízkötelenítési ciklus azonnali elvégzéséhez (a második és harmadik ciklusnál nem kell 5 percet várni).
7. Öntse ki a víztartályt, és tölts fel friss vízzel.
8. Kapcsolja be újra a kávéfőzőt, és ismételje meg a fenti lépéseket - friss vízzel, amíg a készülék belseje alaposan át nem öblítődik (a várakozási idő már nem szükséges).

Gőzfunkció vízkötelenítése:

1. Helyezzen egy edényt a gőzfúvóka alá.
2. Nyomja meg a be/ki kapcsoló gombot a kávéfőző bekapcsolásához. A bekapcsológomb és a kávéfőzés gomb világítani fog.
3. Nyomja meg a gőzgombot, fordítsa a gőzszabályozó gombot "ON" állásba (maximális fokozat), és használja 2 percig.
4. Forgassa a gőzszabályozó gombot a "OFF" állásba, majd nyomja meg a gőzölés leállításához.
5. Nyomja meg a be/ki kapcsoló gombot a kávéfőző kikapcsolásához. Hagyja a vízköoldó folyadékot a kávéfőzőben legalább 15 percig.
6. 15 perc eltelte után ürítse ki a víztartályt, és tölts fel friss vízzel.
7. Kapcsolja be újra a kávéfőzőt, és ismételje meg a fenti lépéseket - friss vízzel, amíg a készülék belseje alaposan át nem öblítődik (a várakozási idő már nem szükséges).

Ha a fent leírt eljárások lejártak és a víztartály kiürült a tisztítás befejeződött. Törölje át a készülék külsejét egy száraz ruhával.

5. MŰSZAKI ADATOK

Modell	ZEM 20
Feszültség/ Frekvencia	220-240V / 50/60Hz
Kapacitás	1,5 liter
Szivattyúnyomás	20 bar
Teljesítmény	1350W
Zajszint	< 75 dB(A)
Védelmi osztály	I

6. HIBAEELHÁRÍTÁS

Hibák	Okok	Megoldások
A kávé nem folyik	1. Nincs víz a tartályban 2. A kávéport túl finomra őrölték vagy túl keményre tömték	1. Töltse meg a tartályt vízzel, kapcsolja be és melegítse elő a gépet kávé nélkül, hogy a szivattyú teljesen feltöltődjön 2. Üritse ki a szűrőt és öblítse le víz alatt a tisztításhoz, majd törölje át egy ruhával. Töltse meg a szűrőt megfelelően őrölt kávéval, és tömörítse újra
Nem jön gőz a gőzfúvókából	1. A gőzfúvóka csöve eltömődött 2. Nincs víz a víztartályban	1. Olvassa el a "Ha a gőzfúvóka eltömődött" című fejezetet 2. Töltse meg a tartályt vízzel, a gőzfúvókán keresztül forró vizet előállítva győződjön meg arról, hogy a víz áramlik-e
Víz folyik a kávéfőző aljából	Túl sok víz van a kivehető tálcában	Üritse ki a kivehető tálcát
Víz folyik a szűrőn kívül	A szűrőtartó szélén őrölt kávé van	Távolítsa el az őrölt kávé a szűrőtartó széléről
A kávének savanyú íze van	1. Nem öblítette át megfelelően a gépet az ásványi lerakódások megtisztítása után 2. Az őrölt kávé hosszú ideig meleg vagy nedves helyen tárolta. A kávé megromlott 3. A víz nem friss, régi víz maradt a gépben/tartályban	1. Tisztítsa meg a gépet többször, az "Első használat előtt" fejezetben leírtak szerint 2. Használjon frissen őrölt kávé, vagy tárolja a kávé hűvös, száraz helyen. Ha felbontott egy csomag őrölt kávé, zárja vissza és tárolja a hűtőben, hogy megőrizze frissességét 3. Tisztítsa meg a készüléket megfelelően a "TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS és TÁROLÁS" fejezetben található utasításoknak megfelelően
Nincs habzás	1. A gőzjelző lámpa nem világít folyamatosan 2. A csésze túl nagy, vagy a csésze alakja nem megfelelő 3. Fölözött vagy meleg tejet használt	1. A gőz csak akkor képes tejjel habot képezni, ha a jelzőfény folyamatosan világít 2. Használjon magas, keskeny csészéket 3. Használjon teljes vagy félig fölözött, hideg tejet
Kevés gőz vagy egyáltalán nem jön gőz a fúvókából	A gőzfúvóka eltömődött	Tisztítsa meg és vízkötelenítse a gőzölőrendszert.



IMPORTANT INFORMATION CONCERNING THE CORRECT DEFECTS OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2012/19 / EU

Worn electrical appliances are valuable materials, which is why their place is not in household waste! For this reason, please support and participate in the protection of natural resources and the environment by handing this appliance to their take-over centers or to the importer whose address you can find in this manual or in the warranty certificate. By removing home appliances separately, you will avoid the potential negative consequences that your environment and health may have on the wrong removal, and you will be able to capitalize on the constituent materials for saving energy and resources. Further details may be requested from your local government or your nearest collection point. Inappropriate waste disposal may, in accordance with national regulations, be amended. The separate decommissioning of an electrical appliance is specified by marking the product with the image of a cut bay.

INFORMAȚII IMPORTANTE CU PRIVIRE LA DEZAFECTAREA CORECTĂ A PRODUSULUI ÎN CONFORMITATE CU DIRECTIVA CE 2012/19/UE

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora sau la importatorul a cărui adresă o puteți găsi în acest manual sau în certificatul de garanție. Înlăturând separat dispozitivele electrocasnice, veți evita eventualele consecințe negative pe care le-ar putea avea asupra mediului și sănătății înălțurarea incorectă, și veți permite valorificarea materialelor constituente pentru economisirea energiei și a resurselor. Detalii suplimentare se pot solicita la administrația locală sau la cel mai apropiat punct de colectare. Îndepărtarea necorespunzătoare a deșeurilor poate fi, în conformitate cu reglementările naționale, amendată. Dezafectarea separată a unui dispozitiv electrocasnic este specificată prin marcarea produsului cu imaginea unei pubele tăiate.

FONTOS INFORMÁCIÓK A TERMÉK MEGFELELŐ HATÁSÁRA VONATKOZÓAN A 2012/19 / EU IRÁNYELVEKEN

Ez a szimbólum azt jelöli, hogy a terméket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni, ahogy azt a WEEE direktíva (2002/96/EC) és a nemzeti törvények előírják. A terméket a kijelölt gyűjtőhelyeken, vagy egy hasonló új termék esetében egy-azegyben csere formájában, vagy egy arra felhatalmazott gyűjtőponton le kell adni, ahol gondoskodnak az elektronikai és elektromos berendezések megfelelő újrafeldolgozásáról (EEE). Ilyen hulladék nem megfelelő kezelése negatív hatással lehet a környezetre és az emberi egészségre a potenciálisan veszélyes anyagok miatt, melyeket általában az EEE-kben használnak (elektronikai és elektromos berendezések). Ugyanakkor az Ön együttműködése a termék megfelelő újrafeldolgozásában segít a természeti erőforrások hatékony kihasználásában is. További információkat a használt készülékek megsemmisítésével kapcsolatban a helyi önkormányzatnál, hulladékezelő szervezetnél, vagy arra feljogosított WEEE vagy háztartási hulladékfeldolgozónál kaphat.



This appliance complies with European electromagnetic safety and compliance standards.

Acest aparat este conform cu standardele Europene de securitate și conformitate electromagnetică.

Ez a készülék megfelel az európai elektromágneses biztonsági és megfelelőségi előírásoknak.



This product does not contain hazardous materials for the environment (lead, mercury, cadmium, hexavalent chromium and brominated flammable agents: PBB and PBDE).

Acest produs nu conține materiale periculoase pentru mediul înconjurător (plumb, mercur, cadmiu, crom hexavalent și agenți inflamabili bromurați: PBB și PBDE).

Ez a termék nem tartalmaz veszélyes anyagokat a környezet számára (ólom, higany, kadmium, hatértékű króm és bromozott gyúlékony anyagok: PBB és PBDE).



We assume the right to make changes to these provisions without further notice. SC ZASS ROMANIA S.R.L. is not responsible for any printing errors.

Ne asumăm dreptul de a face modificări ale acestor prevederi fără o altă notificare. S.C. ZASS ROMANIA S.R.L. nu răspunde pentru eventualele greșeli de tipar.

Feltételezzük a jogot, hogy ezeket a rendelkezéseket további értesítés nélkül megváltoztassuk. SC ZASS ROMANIA S.R.L. nem vállal felelősséget a nyomtatási hibáért.

ZASS[®]
Worldwide comfort

www.zassromania.ro